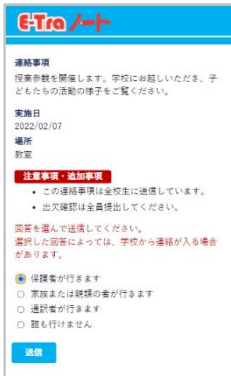


Trường này sử dụng chương trình E-Tra (Số E-Tra) để liên lạc với phụ huynh.



Giới thiệu về E-Tra

Gửi email trực tiếp đến phụ huynh các nội dung liên lạc hoặc các thông tin về việc có thay đổi đột ngột và vật dụng phải mang theo vốn là các thông tin trước đây chỉ được thông báo bằng các bản in.

Gửi bản dịch sang ngôn ngữ mẹ đẻ cho những người có ngôn ngữ mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật.

Các ngôn ngữ được hỗ trợ:

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung (giản thể), tiếng Urdu, tiếng Bồ Đào Nha (Brazil), tiếng Philippines, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Tây Ban Nha

## Những đề nghị đối với các bậc phụ huynh

# Đề nghị đăng ký địa chỉ email và thông tin về ngôn ngữ của phụ huynh để gửi thông báo.

## Quy tắc xử lý thông tin cá nhân

Vui lòng đọc kỹ nội dung sau đây khi sử dụng chương trình này.

### Quy tắc xử lý thông tin cá nhân trên “E-Tra” (Số E-Tra) ”

“E-Tra” (Số E-Tra) ” (sau đây gọi là “Dịch vụ này”) là dịch vụ do Công ty cổ phần In ấn Toppan vận hành nhằm “Thông báo các nội dung liên lạc từ nhà trường cho các bậc phụ huynh sử dụng Dịch vụ này (sau đây gọi là “Phụ huynh”)”. Nhà trường tiến hành quản lý việc xử lý thông tin cá nhân căn cứ theo tài liệu này.

#### 1. Về việc quản lý an toàn thông tin cá nhân

Nhà trường quản lý và bảo vệ chặt chẽ các thông tin cá nhân đã đăng ký vào Dịch vụ này. Để bảo vệ thông tin cá nhân không bị truy cập trái phép, mất, phá hủy, giả mạo, rò rỉ, v.v. chúng tôi sẽ thực hiện các biện pháp quản lý an toàn đồng thời sẽ đối ứng thích hợp và nhanh chóng trong trường hợp không may có sự cố xảy ra.

#### 2. Về mục đích sử dụng

Nhà trường khuyến khích đăng ký thông tin cá nhân (1) và khuyến khích phụ huynh đăng ký mục (2) như dưới đây để sử dụng Dịch vụ này. Dịch vụ này chỉ được sử dụng để biên dịch các nội dung thông báo của nhà trường sang ngôn ngữ sử dụng và gửi email đến địa chỉ e-mail đã đăng ký tại mục (2) cho những người đã hoàn thành đăng ký mục (2) và không được sử dụng vào bất kỳ mục đích nào khác.

(1) Thông tin học sinh: Thông tin về học sinh do nhà trường lưu giữ (tên, lớp, số thứ tự của học sinh)

(2) Thông tin phụ huynh: Thông tin cá nhân về phụ huynh (ngôn ngữ sử dụng và địa chỉ email) do phụ huynh đăng ký trên màn hình đăng ký thông tin phụ huynh.

#### 3. Về việc cung cấp thông tin cá nhân cho bên thứ ba

Về nguyên tắc, dữ liệu cá nhân được đăng ký vào Dịch vụ này sẽ không được cung cấp cho bên thứ ba ngoại trừ các trường hợp được nêu dưới đây. Nếu cần phải cung cấp cho bên thứ ba ngoài các trường hợp này, chúng tôi sẽ gửi email thông báo và nhận sự đồng ý về việc đó.

(1) Trường hợp đã nhận được sự đồng ý từ trước của phụ huynh

(2) Trường hợp cần thiết để bảo vệ tính mạng, thân thể hoặc tài sản của bản thân chủ thông tin hoặc của bên thứ ba khác, để cải thiện tình hình vệ sinh công cộng hoặc thúc đẩy sự phát triển lành mạnh của trẻ em, mà khó lấy được sự đồng ý của phụ huynh

(3) Trường hợp cần thiết phải hợp tác để cơ quan nhà nước hoặc tổ chức công cộng địa phương hoặc đơn vị nhận ủy thác của các cơ quan tổ chức này, thực hiện nghiệp vụ theo quy định của luật pháp, mà nếu lấy sự đồng ý của bản thân chủ thông tin sẽ có nguy cơ gây cản trở đến việc thực hiện nghiệp vụ đó

(4) Trường hợp bị yêu cầu phải tiết lộ thông tin cá nhân theo mệnh lệnh của pháp luật, v.v.

#### 4. Về ủy thác xử lý thông tin cá nhân

Khi sử dụng Dịch vụ này, chúng tôi sẽ ủy thác việc xử lý các thông tin cá nhân đã được đăng ký cho Công ty cổ phần In ấn Toppan trong giới hạn cần thiết để đạt được mục đích sử dụng đã nêu tại phần 2 đồng thời giám sát bên nhận ủy thác để không xảy ra rò rỉ thông tin cá nhân.

#### 5. Về việc tiếp nhận yêu cầu liên quan đến việc tiết lộ, chỉnh sửa, xóa, tạm ngừng sử dụng, v.v. thông tin cá nhân

Khi nhận được liên hệ từ phụ huynh về việc thông báo mục đích sử dụng thông tin cá nhân của bản thân hoặc của học sinh, tiết lộ, chỉnh sửa - bổ sung nội dung hoặc xóa một phần, tạm ngừng sử dụng, xóa toàn bộ hoặc ngừng cung cấp cho bên thứ ba (gọi chung là “Tiết lộ”) đối với thông tin cá nhân đã đăng ký, nhà trường sẽ tôn trọng ý muốn của phụ huynh và đáp ứng một cách thích hợp và không chậm trễ. (Tuy nhiên, mong quý vị thông cảm rằng thông tin cá nhân là yếu tố không thể thiếu để vận hành dịch vụ do đó việc chỉnh sửa, cập nhật hoặc xóa thông tin cá nhân có thể sẽ không tránh khỏi dẫn đến việc không thể sử dụng một phần hoặc toàn bộ Dịch vụ này). Vui lòng liên hệ với giáo viên phụ trách nếu có yêu cầu Tiết lộ hoặc các thắc mắc khác.

Phụ huynh cần phải đồng ý với nội dung của bản này trước khi sử dụng Dịch vụ này.